

Le'ec Ada' a Carta u Tz'iibtaj aj Pablo Ti'ijoo' a Hermano ich Caj Filipos.

Tan u tz'iib aj Pablo ti'ijoo' a hermano ich caj Filipos.

¹ Inen aj Pablo in wet'oc aj Timoteojo. Walac ti betic u meyaj a Jesucristojo. Tan ti tz'iibtic a carta ada' ti'ijoo' a hermanojo, le'ec a que'enuu' u yool tu pach a Jesucristo ich caj Filipos. Tan ilic ti tz'iibtic a carta ada' ti'ijoo' u yaj cananil a hermano u yet'ocoo' u yaj anatil.

² In c'ati a Dios ti Tat etel a Noochtzil a Jesucristo ca' u yaante'ex. In c'ati ilic ca' u tz'aa' te'ex u jetz'a'anile'ex a wool.

Le'ec aj Pablojo, tan u c'ajsic a Dios yoc'oloo' a hermanojo.

³ Pues te'i. Le'ec a boon sut walac in c'ajsi que'exe, walac ilic in tz'eec a bo'tic ti'i a Dios.*

⁴ Le'ec boon sut ti walac in c'ajsic a Dios ta woc'ole'exe, qui' in wool ti tan in c'ajsic.

⁵ Qui' in wool u men le'ec ca' a c'ümaje'ex a Cristo y tac leeb, tane'ex ilic a t'it'ic u pectzil a Noochtzil jabix ilic inene.*

⁶ Le'ec a Dioso, caji u bete' a quich'pan meyaj ichile'ex a cuxtal. Inene, in weel. Le'ec ca' c'ochoc

* 1:3 Ro 1:8; Col 1:3 * 1:5 2 Co 8:1

u q'uinil u yila' a sip'il a Jesucristojo, paataji tun u meyaj a Dios ichile'ex a cuxtal.*

⁷Toj ca' in wadü' ti baalo' ta woc'ole'ex u men yaj in wu'ye'ex. Quet tan ti c'ümic u qui'il a Dios ca'ax que'enen ti presoijil tanil in ye'ic ti ma' tusil u t'an a Dioso. Tan in ye'ic ti jaj.*

⁸Le'ec a Dioso, u yeel ti yaj in wu'ye'ex tu jajil u men tz'abi to'on ti yaje'ex ti wu'yi ti bajil u men a Jesucristojo.

⁹Tan in c'ajsic a Dios ta woc'ole'ex ti'i ca' a mas yacunte'exoo' tulacal a maca. Tanile'ex a mas yacunticoo' tulacal a maca, in c'ati ca' a mas eelte'ex tulacal a ba'al, y ca' a laj eelte'ex tuba que'en a qui' a ma' qui'.

¹⁰Ti baalo'o, jede'equ'e'ex a paatal a yeete'ex a mas tojo. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u yudel a Cristojo, toje'ex tun a na'at, y ma' yane'ex a sip'il.

¹¹Ti baalo'o, yan ti yaab a c'u' a toj a tane'ex a betic a jujun tuule'ex u men a Jesucristojo, mentücü, bel u ca'a aalbül u qui'il a Dioso.

Cuxa'anen jadi' ti'i in betical c'u' u c'ati a Cristojo.

¹²Pues te'i. Hermanoje'ex, in c'ati cuchi ca' a wu'ye'ex u tojil. Tan u t'iit'il u pectzil a Dios ti mas yaab u men c'u' a tan u manül tene.

¹³Eeltabi u men tulacaloo' a soldado y tulacaloo' ulaac' a mac ti que'enen ti presoijil yoc'lal a Cristojo.

¹⁴Yaaboo' a hermano a chichajoo' u yool u tz'oques a Noochtzil u men que'enen ti presoijil.

* **1:6** Jn 6:29 * **1:7** Ef 3:1

Chen u men abe'e, mas yanajoo' u muc' u t'an u yadoo' u t'an a Dioso. Ma' ca' saacoo'i.

¹⁵ U menoo' u xüc-oolil, yanoo' a tanoo' u yadic u pectzil a Cristo chen ti'i u mansicalenoo'. Yanoo' ulaac' a tojoo' u na'at ti tanoo' u yadic u pectzil a Cristojo.*

¹⁶ Le'ecoo' a xüc-ooloo'o, chen u c'atoo' ca' aalbüc ti mas pataloo'. Chen pachoo' u yool tanoo' u yadic u pectzil a Cristo ti'i ca' u tz'aa'oo' ten ti mas yaj in wool ti que'enen ti presoijil.

¹⁷ Le'ecoo' a toj u na'ata, yaj u yubo'on, mentücü, tanoo' u yadic u pectzil a Cristojo. U yeeloo' ti que'enen wa'ye' ti'i ca' in yee' ti ma' tus u t'an a Dioso.

¹⁸ ¿C'u' a quin wadü? Ca'ax tanoo' u yadic tulacaloo' u yool a tojoo' u yoolo, ca'ax tanoo' u yadic chen pachoo' u yool a tanoo' u xüc-oolili, tan u yubajbül u pectzil a Cristojo. Qui' in wool. Ma' jadi' abe'e. Ma' tu manül u qui'il in wool.

¹⁹ In weel ti bel u ca'a ti joc'ol ti qui' ten u men tane'ex a c'ajsic a Dios tin woc'ol etel u men tan u yaaantiquen u Püsüc'al a Dioso*.*

²⁰ Ma' in c'ati ca' joc'oc ten ti suductzil. In c'ati cuchi ti chich in wool. Ti baalo'o, bel u ca'a aalbül u qui'il a Cristo yoc'lal c'u' a tan in wadic y tan in betic wa ich cuxtal wa ich quimil.*

²¹ Le'ec in cuxtal inene, chen ti'i in betical c'u' u c'ati a Cristojo. Ca' quimiquene, mas qui' ten.

²² C'u' betiqui, ti cuxa'anen wa'ye'e, tan u mas

* **1:15** Mt 23:5; Ro 16:17; 1 Co 3:8; 2 Co 12:20; Ga 2:4; Fil 2:2; Stg 4:5,6 * **1:19** u Püsüc'al a Jesucristo * **1:19** 2 Co 1:11; Ro 8:9; 1 P 1:11 * **1:20** Sal 25:2; Sal 119:80,116; Is 45:17; Is 50:7; Is 54:4; Ro 5:5; Ro 9:33; 2 Co 7:14

tz'a'cül a qui'il u men in meyaj. Ma' eela'an c'u' a mas qui' ca' in yeete, wa cuxtal wa quimil.

²³ Top in c'ati ich ca' xeel. In c'ati cuchu quimil yoc'ol in jan c'ochol ti cuntal etel a Cristojo. Mas qui' ten abe'e.*

²⁴ C'u' betiqui, mas c'abeet ti cuxa'anen wa'ye' in waante'ex.

²⁵ In weel ti mas c'abeet abe'e, mentücü, in weel ilic ti bel in ca'a ti cuntal wa'ye' in waante'ex tula-calé'ex. Bel in quin waante'ex ca' a mas tz'ocse'ex a Dioso, y ca' a mas c'üme'ex a qui'-oolala.

²⁶ Ti baalo'o, le'ec ca' c'ochuquen ta wetele'ex tucaye'ili, yantal u ca'a te'ex biqui ca' a wade'ex u qui'il a Jesucristo ti yaab tin woc'lal.

²⁷ Ca'ax c'ochuquen ca'ax ma'a, bete'ex jadi' c'u' a qui' u betabül u menoo' a hermanojo, le'ec a walacoo' u tz'ocsic u pectzil a Cristojo. Ti baalo' jede'ec in wu'yic ti chiche'ex a wool ti quet. Jum-bele'ex a tucul ti tane'ex a wadic u pectzil a Cristojo.

²⁸ Ti baalo'o, ma' tane'ex a saactal ti'ijoo' a mac a ma' qui'oo' tu xiquin u pectzil a Cristojo. Le'ec ti ma' tane'ex a saactal, chica'an cuchu ti'ijoo' ti bel u ca'a tz'abüloo' u sip'il, y bele'ex a ca'a sa'albül u men a Dioso.*

²⁹ Ma' jadi' tz'abi te'ex a qui'il ada'a, le'ec ca' a tz'ocse'ex a Cristojo. Tz'abi ilic te'ex ca' a c'üme'ex a yaj yoc'lal a Cristojo.

³⁰ Biq'uin ado'o, a wilaje'ex ca' in c'ümaj a yaj yoc'lal a Cristojo. Aleebe tane'ex a wu'yic ti tan to

* **1:23** 2 S 24:14; 1 Cr 21:13; Lc 12:50; 2 Co 5:8; Lc 2:29,30; 2 Ti 4:6

* **1:28** Is 41:10; Mt 10:28; He 13:5

in c'ümic a yaj a jabix abe'e. Tane'ex ilic a c'ümic abe'e.

2

Nooch u yanil a Cristojo, y u betaj jabix ma'ax c'u' u yanil.

¹ Pues te'i. ¿Ma' wa yan a tze'ec bajil etel a Cristojo? ¿Ma' wa yaj a wu'yeene'ex ti'i ca' a waanteene'ex? ¿Ma' wa quet u Püsüc'al a Dios a que'en ichil ti püsüc'al? ¿Ma' wa ch'a'bi a wotzilile'ex?*

² Wa yan te'ex tulacal abe'e, qui'cunte'ex in wool etel a cuntale'ex ti jumbele'ex a tucul. Quet cuchi ti yaj a wu'ye'ex a bajil. Jumbele'ex cuchi ta bajile'ex. Jun p'eel ilic cuchi a tucul ta bajile'ex.*

³ Ma' a betique'ex jabix top a weele'ex. Ma' a betique'ex a yanil tuwichoo' a wet'oque'ex. Bete'ex jabix ma' yane'ex a yanil. Jujun tuule'exe, bense'ex a bajil jabix mas u yeel ulaac'oo' a hermano ta wich inche'exe.*

⁴ Jujun tuule'exe, ma' a tuclique'ex a ba'al a chen ta cuentaje'exe. Tucle'ex ilic a ba'al a que'en tu cuenta a wet'oque'ex.*

⁵ Yanaque'ex a tucul jabix u tucul a Jesucristojo.*

⁶ Ca'ax Dios ala'aji, ma' u yacuntaj u yanil jabix Dios.*

⁷ U se' p'ütaj u yanil. U tz'aj u bajil ti u yaj anatil a Dios. Yanaji ti cristianojil.*

* **2:1** 2 Co 13:14 * **2:2** Jn 3:29; 1 P 3:8 * **2:3** Stg 3:14; 1 P 5:5

* **2:4** 1 Co 10:24 * **2:5** Jn 13:15 * **2:6** Is 9:6; Zac 13:7; Jn 1:1,2;

Jn 17:5; Jn 5:18 * **2:7** Sal 22:6; Is 42:1; Jn 1:14

⁸ Le'ec ti que'en ti cristianojil ala'aji, u betaj jabix ma' yan u yanil. U tz'ocsaj u t'an a Dios ca' quimic asto ti tuwich u cruz xan.*

⁹ U men u tz'ocsaja, tz'abi ti'i ti top yaab u yanil u men a Dioso. Le'ec a c'aba' a tz'abi ti'iji, mas nooch u yanil tuwich tulacal.

¹⁰ Ti baalo'o, etel u c'aba' a Jesusu, tulacaloo' beloo' u ca'a ti xontal, ca'ax ti ca'an, ca'ax ti lu'um, ca'ax yalam lu'um.

¹¹ Tulacaloo', laj beloo' u cu yadü' ti le'ec a Jesucristojo, le'ec a Noochtzili. Baalo' ti beloo' u cu yadü' u qui'il a Dios a Tattzili.*

Chica'anoo' cuchi ti que'eno' a hermano ichil a sasili.

¹² Pues te'i. Hermanoje'ex, a laj tz'ocsajene'ex le'ec ti que'enen ta yaame'ex biq'uin ado'o. Mas c'abeet ca' a tz'ocseene'ex aleebe le'ec ti ma' que'enen ta yaame'ex. Cünün'te'ex a bajil ti'i ca' sa'albüque'ex. Saacaque'ex a cüxtique'ex a sip'il tu taan a Dios jabix cuchi tz'ütz'ülnaque'ex u men a sip'ili.*

¹³ Jede'ec u paatale'ex a saactiqui, u men le'ec a Dioso, tan u meyaj ichile'ex a püsüc'al. Ma' jadi' walac u tz'eec te'ex ti jede'ec u paatale'ex a bete' a quich'pan a c'u' u c'ati ca' a bete'exi. Walac ilic u tz'eec ichile'ex a tucul ca' a c'atiinte'ex a bete' abe'e.*

¹⁴ Pues te'i. Etel tulacal a c'u' a tane'ex a betiqui, ma' a p'a'ase'ex, ma'ax a p'ujsique'ex a bajil etel t'an.

* 2:8 He 12:2 * 2:11 Jn 13:13 * 2:12 Pr 10:16; He 4:11 * 2:13
2 Co 3:5; He 13:21

¹⁵ Ti baalo'o, ma' yane'ex a sip'il. Toje'ex a na'at. U mejene'ex Dios. Ma' yan a c'as ta wetele'ex ca'ax que'ene'ex tu yaamoo' a cristiano a c'asoo' u na'at a ca'ax c'u'ac cu betoo'o. Ti baalo'o, naach chica'ane'ex jabixe'ex cuchi a xülab a tan u sasilcuntic a ca'ana.*

¹⁶ Ade'ex ti'ijoo' a t'an a walac u tz'eec a cuxtala. Ti baalo'o, le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u ca' udel a Cristojo, qui' in wool u men ma' joq'ui ti ma'ax c'u' aj beel in meyaj.*

¹⁷ Quet ti qui' ti wool u men que'ene'ex a wool pach a Dioso. Qui' ilic in wool ca'ax ca' quimsabüquen ta woc'lale'ex.*

¹⁸ Qui'aque'ex ilic cuchi a woole'ex jabixen iliqui.

Tücaa'bi aj Timoteo u yet'oc aj Epafrodito eteloo'o.

¹⁹ Pues te'i. Wa qui' tu wich a Noochtzil a Jesusu, in c'ati cuchi in tücaa'te aj Timoteo ta wetele'ex ti jomol. Jede'ec u qui'tal in wool ca' u yadü' ten biqui yanile'ex.*

²⁰ Ma' yan ulaac' a junquet u tucul tin wetel jabix ala'aji. Tulacal u yool jede'ec u yaantique'ex.

²¹ Le'ecoo' u chucaana, chen u bajiloo' a wala-coo' u tucliqui, ma' le'ec a c'u' a ti'i a Jesucristoji.*

²² C'u' betiqui, a weele'ex ti patal aj Timoteojo. Jabix cuchi ca' aantabüc jun tuul tattzil u men u mejene, baalo' ilic ca' u yaantajen aj Timoteo in wadü' u pectzil a Dioso.

* **2:15** Fil 1:10; Mt 5:14 * **2:16** 1 Co 9:26 * **2:17** 2 Ti 4:6 * **2:19**
1 Ta 3:2 * **2:21** 2 Ti 3:2

²³ U men presojen ta wichi, in c'ati cuchi in wila' biqui ca' culaquen ca' tun in tücaa'te aj Timoteo ta wetele'ex.

²⁴ Tan in tuclíc ti le'ec a Noochtzili, bel u cu yaanteen ti ma' tu top xantal ti c'ochoquen ilic ta wetele'ex.

²⁵ Pues te'i. Tin tucul inene, c'abeet ilic in tücaa'te a hermano aj Epafrodito ta wetele'ex. In wetmeyaj ala'aji. U yaantajen in c'ütü' u wich a quisini. A tücaa'taje'ex a waj xa'num aj Epafrodito tin wetel biq'uín ado'o. Walac u yaantiquen etel c'u' a c'abeet tene.*

²⁶ Yan u yool u beel u yile'ex. Yaj u yool aj Epafrodito u men a wu'yaje'ex ti c'oja'an ala'aji.

²⁷ C'oja'anaji tu jajil biq'uín ado'o. Chema' quimi. C'u' betiqui, ch'a'bi u yotzilil u men a Dios. Joq'ui ten ti baala' ti ch'a'bi ilic in wotzilil inene. Wa cuchi ma' ch'ani ala'aji, mas yaj cuchi in wool.

²⁸ U men c'oja'anaji biq'uín ado'o, mas que'en in wool in tücaa'te ala'i ta wetele'ex. Jede'ec u qui'tale'ex a wool ca' a wile'ex ala'aji. Ti baalo' jede'ec ilic u qui'tal in wool inene.

²⁹ Qui'e'ex cuchi a wool tu jajil ti tane'ex a c'ümic ala'i u men ti'ijo'on a Noochtzili. Qui'aque'ex a wool etel tulacaloo' a boon tuul a quetoo' u meyaj etel aj Epafroditojo.*

³⁰ Chema' quimi ti tan u betic u meyaj a Cristojo. Sabeensil u cüxtic u quimil tanil u betique'ex a jélil u men ma' que'ene'ex wa'ye'.*

* **2:25** Fil 4:18; 2 Co 8:23; 2 Co 11:9 * **2:29** 1 Co 16:18; 1 Ta 5:12;
1 Ti 5:17 * **2:30** 1 Co 16:17; Fil 4:10

3

Le'ec u jajil a tojil na'ata.

¹ Pues te'i. Hermanoje'ex, qui'aque'ex a wool u men ti'ije'ex a Noochtzili. Ma' tan u tuc'ul in wool in tz'iibtic te'ex c'u' a ac in wadaj te'ex tun u men c'abeet te'ex.

² Cününte'ex a bajil ti'i ma' a cho'bole'ex u menoo' a walacoo' u yadic ca' xotboc u yot'el ca' p'aatüc u p'is. C'ac'as cristianojoo' ala'oo'. Sabeensiloo' jabixoo' pec'.*

³ Yan to'on a jajil circuncision ichil ti püsüc'al le'ec boono'on a tan ti c'ajsic Dios etel u muc' u Püsüc'al a Dioso. Walac ilic ti wadic u qui'il a Jesucristojo. Ma' que'en ti wool tu pach c'u' a walacoo' u betic a ca'ax macac ti'i ca' sa'albüco'oni.*

⁴ Wa cuchi yan biqui ca' sa'albüc a mac u men abe'e, jede'ec cuchi ilic in sa'albüc inen u men abe'e. Wa yan mac a tan u tuclit ti yan c'u' ca'a ca' sa'albüc u men abe'e, mas yan c'u' ca'a cuchi in sa'albüc inen u men abe'e.

⁵ Inene, ocho q'uin sijiquen ti ca' in c'ümaj a circuncisiono. Israel in caal. Le'ec aj Benjamin in uchben mamaa'. Aj Israelen ti yanajeen. Aj Israeloo' in na' in tat. Fariseo u c'aba' in na'at ti tan in tz'ocsic a leye.*

⁶ Top que'en in wool tu pach a na'at abe'e, mentücü, in betaj a yaj ti'ijoo' a hermano biq'uin ado'o. Top que'en in wool tu pach a ley biq'uin

* **3:2** Is 56:10,11; Ga 5:15; Rev 22:15; Mt 7:22; Ro 2:28; 2 Co 11:13; Ga 5:2; Jud 4,10 * **3:3** Dt 10:16; Jer 4:4; Jn 4:23; Ro 7:6; Ef 6:18

* **3:5** Hch 23:6

ado'o, mentücü, toj in na'at tu yilicoo' a cristianojo.*

⁷ Ca' in wilaj ti'i a q'uin abe'e, top c'abeet a jabix abe'e. C'u' betiqui, chiclaji ten ti ma'ax c'u' aj beel. In laj culpachtaj yoc'lal a Cristojo.

⁸ Ma' jadi' abe'e. Walac in wilic tulacal jabix ma'ax c'u' aj beel u men top c'abeet ca' in tz'oques in Noochil a Jesucristojo. Yoc'lal ala'aji, in culpachtaj tulacal a uchben abe'e. Walac in wilic tulacal abe'e, jabix a c'as a chen qui' u pulbul yoc'ol ca' in mas eelte a Cristojo.*

⁹ Tu jobeebe, in c'ati ca' cüxtabüquen ti toj in na'at pero ma' u men c'u' in betaj u men a leyi. Toj in na'at u men Dios chen u men que'en in wool tu pach a Cristojo.*

¹⁰ In p'ütaj tulacal a uchben yoc'ol ca' in weelte a Cristojo. In p'ütaj abe'e, ti'i ca' in c'ümü' u muc' a Dios ichil in püsüc'al. Etel ilic u muc' abe' a que'en ichil in püsüc'ala, ca' cuxquinbi a Cristo biq'uin ado' u men a Dioso. In p'ütaj ilic a uchben abe' ti'i ca' in c'ümü' a yaj yoc'lal a Cristojo, bete cuenta in wet'octaj a Cristo ichil u quimeeb ti'i ca' p'aatüquen ti quimenen ti'i a c'u' a qui' tu wichoo' a ca'ax macac yoc'olcab u betoo'o.*

¹¹ Ti baalo' walac in tz'ocsic ti ca' cuxtal in ca'a tu yaamoo' a quimene.*

Yan ti tz'eec u muqu'il ti'i ca' ti tz'oques a Cristojo.

* **3:6** Ga 1:13; Hch 8:3 * **3:8** Is 53:11; Jn 17:3 * **3:9** Sal 143:2; Is 64:6; Ro 10:3; Ro 1:17; Ga 2:16; 2 P 1:1 * **3:10** Mt 20:23; 1 P 4:13
* **3:11** Lc 20:35; Hch 26:7

¹² Pues te'i. Ma' tan in wadic ti ac in c'ümaj tun a cuxtal abe'i. Ma'ax tan in wadic ti ac toj tun in na'at jumpul. Jadi' tan in tz'eec u muq'uul ti'i ca' yanac ten c'u' u c'ati ca' in naalte a Jesucristo le'ec ca' u c'ümajene.*

¹³ Hermanoje'ex, ma' ta'ach in tuclit ti ac tojaji in na'at jumpul. Jadi' ada' a walac in tucliqui. Walac in p'ütic in tuclit c'u' a mani tun. Walac in tz'eec in muc' ti'i in beel mas taanil.*

¹⁴ Püybo'on u men Dios ca' ti c'ümü' a qui'i. Walac in tz'eec in muc' ca' in naalte abe' u men c'u' u betaj to'on a Jesucristo ti'i ca' sa'albüco'on.*

¹⁵ Le'ec boon tuulo'on a chucul ti na'at a ch'ijo'on tun ti'i a Dioso, jumbel cuchit ti na'at tiqui bajil yoc'ol c'u' a ac in wadaj tun. Wa cuchit yan ta yaame'ex a mac a jumpaay u tuculu, bel ilic u ca'a ye'bel ti'i u men a Dioso.*

¹⁶ Tz'ocse'ex a jaj a c'u' a weeltaje'ex tun.

¹⁷ Pues te'i. Hermanoje'ex, bete'ex jabix ilic a walac in betic inene. Ile'ex mac ta yaame'ex a tanoo' u betic jabix ilic a walac in betiqui. Le'ec ala'oo' u p'is te'ex biqui ca' a bete'ex.*

¹⁸ Tan in wadic te'ex abe'e, u men yan ti yaab a walacoo' u betic a jabix tz'iicoo' etel u pectzil a Cristojo. Yaab sut in wadaj te'ex ti yanoo' mac a tz'iicoo' etel u pectzil a Cristojo. Aleebe tan in woc'ol ti tan in wadic te'ex u men u yajil in wool u menoo'.

¹⁹ Bel u ca'a tz'abüloo' u sip'il. Jadi' c'u' a qui'

* **3:12** 1 Ti 6:12; He 12:23 * **3:13** Fil 2:12; He 6:1 * **3:14** 2 Ti 4:7,8; He 12:1; He 3:1 * **3:15** 1 Co 2:6; 1 Co 14:20; Ga 5:10 * **3:17** Sal 37:37; 1 P 5:3

tu wichoo'o, jadi' a walac u p'aatül ti'i u diosoo'. Sudacoo' cuchi u tzicbalte c'u' a walacoo' u betiqui. C'u' betiqui, ma' sudacoo'i. Walacoo' u tzicbaltic jabix cuchi qui' tu t'anoo'. Chen walacoo' u tuclic a c'u' a ti'i a yoc'olcaba.

²⁰ C'u' betiqui, ti cuuchil ino'ono, que'en ti ca'an. Tan ti paac'tic u yemel ti waj Sa'alil, le'ec a Noochtzil a Jesucristojo.*

²¹ Bel u cu jele' ti büq'uel a chen ti'i a wa'ye'e, ca' p'aatüc jabix ilic u büq'uel ala'i a ti'i a ca'ana. Bel u cu jele' ti büq'uel etel ilic u muc'. Etel ilic u muc' a Cristojo, jede'ec u paatal u müchic tulacal a ba'al ca' p'aatüc tu c'ü'.*

4

Qui'aque'ex a wool etel a Noochtzili.

¹ Pues te'i. Hermanoje'ex, yaj in wu'ye'ex. In c'ati cuchi in ca' ile'ex. Qui' in wool a mene'ex u men tin woc'lal a c'üm-ooltaje'ex a Cristojo. Inche'exe, jabixe'ex in naal ti baalo'. Hermanoje'ex, ma' a p'ütique'ex a Noochtzili.*

² Ix Evodia, ix Sintique, ti'ije'ex a Noochtzili. Tan in wadic te'ex. Jun p'eel ilique'ex cuchi a tucul ta bajile'ex.

³ Baalo' ilic incheche, in wetmeyaj tu jajil. Aantoo' ix ch'up abe'e. Le'ecoo' ilic ala'oo'o, u yet'octajen etel aj Clemente eteloo' u chucaan in wetmeyaj le'ec ti tan ti t'it'ic u pectzil a Cristojo. Tz'iiba'anoo' u c'aba' ichil u ju'umil tuba

* **3:20** Col 3:1,3; 1 Co 1:7; 1 Ta 1:10; 2 Ti 4:8; Tit 2:13 * **3:21** Sal 17:15; Mt 17:2; 1 Co 15:43; Col 3:4; 1 Jn 3:2; Is 63:1; Mt 28:18 * **4:1** 2 Co 1:14; 1 Ta 2:19

tz'iiba'anoo' u c'aba' a beloo' u cu c'ümü' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo.*

⁴ Pues te'i. Qui'aque'ex a wool u men ti'ije'ex a Noochtzili. Tan in ca' adic te'ex. Qui'aque'ex a wool.

⁵ Chica'an cuchi ti'i tulacal a cristiano ti qui'e'ex ta bajil. Nütza'an u q'uinil u yudel a Noochtzili.*

⁶ P'üte'ex a top tuclíc c'u' a yana. C'ajse'ex a Dios yoc'ol tulacal abe'e. C'aate'ex ti'i. Tz'aje'ex ilic a bo'tic ti'iji.*

⁷ Baalo' ca' a bete'ex y bel u ca'a tz'abül te'ex a jetz'a'an-oolil a ti'i a Dios u men que'ene'ex a wool tu pach a Jesucristojo. Ma' yan biqui ti laj p'isic boon u yaabil a jetz'a'an-oolil a ti'i a Dioso.*

Tucle'ex jadi' a c'u' a qui'i.

⁸ Pues te'i. Hermanoje'ex, tu yada' a carta ada'a, tan in wadic te'ex. Tucle'ex c'u' a jaja, a qui'i, a tojo. Tucle'ex c'u' a ma' sip'ili, c'u' a quich'pana, c'u' u yeeloo' a cristiano ti qui' u betabülü. Tucle'ex c'u' a yan u qui'ili. Tucle'ex c'u' a qui' u yaalbül u qui'ili.

⁹ Bete'ex tulacal a c'u' a cünaje'ex tin wetel, le'ec a c'u' a c'ümaje'ex a wu'yaje'ex. Bete'ex c'u' a wilaje'ex in betic inene. Bete'ex abe'e, y que'en a Dios ta wetele'exe. Walac u tz'eec a jetz'a'an-oolil a Dioso.

Sijibi jun p'eel ba'al ti'i aj Pablo u menoo' a hermanajo.

* **4:3** Ro 16:3; Fil 1:27; Ex 32:32; Sal 69:28; Dn 12:1 * **4:5** He 10:25;
 Stg 5:8,9 * **4:6** Sal 55:22; Pr 16:3 * **4:7** Nm 6:26; Job 22:21; Sal
 86:8; Is 26:3; Jn 14:27; Ro 5:1; Ga 5:22; Col 3:15

10 Pues te'i. Top qui' in wool etel a Noochtzil u men tane'ex a ca' aantiqien. A c'atiintaje'ex ilic a waanteene'ex biq'uin ado'o, pero ma' yanaji biqui.*

11 C'u' betiqui, ma' ta'ach in tz'eec tin wool c'u' a walac u manül tene. Inene, in weeltaj. Ca'ax biquijac ti tan u yuchul tene, jetz'a'an ilic in wool.*

12 In weeltaj biqui ca' in c'ümü' a otzilili. In weeltaj ilic biqui ca' in c'ümü' a ayic'alili. Ca'ax le'ec biquijac ti tan u yuchul tene, in weeltaj biqui ca' in c'ümü' ti yaab in janal ti ma' yan in janal, ti yan y ti ma' yan a c'u'ac tene.*

13 Jede'ec u paatal in betic tulacal u men a Noochtzili, u men tan u tz'eec in muc'.*

14 C'u' betiqui, qui' a betaje'ex le'ec ca' a ch'a'aje'ex in wotzilil le'ec ca' a waantajene'exe.*

15 Pues te'i. Le'ec ti c'ocheen ich caj Filipos ta wetele'ex biq'uin ado'o, in yaax adaj te'ex u pectzil a Dioso. Le'ec ti joq'ueen ta yaame'ex cuenta Macedonia, a weele'ex. Tu yaamoo' boon much' a hermano a que'en ca'ax tubajaca, ma' yan ma'ax jun much' a tanoo' u yaantiquen. Jadi' inche'ex a wet'octajene'ex etele'ex a sij-ool. Tan ilic u tz'abül te'ex u jel u men a Dioso.*

16 Ca'ax le'ec ti que'enen ich caj Tesalonica, tane'ex a boch tücaa'tic ten a sij-ool ti'i a waantica-lene'ex.*

17 Ma' jadi' que'en in wool in c'ümü' a sij-ooli. Que'en in wool tu pach ca' yanac u jel a sij-ool

* **4:10** 2 Co 11:9 * **4:11** 1 Ti 6:6; He 13:5 * **4:12** 1 Co 4:11; 2

Co 11:7,27; 2 Co 12:7 * **4:13** Jn 15:5; 2 Co 12:9 * **4:14** Fil 1:7

* **4:15** Hch 11:15; 2 Co 11:8 * **4:16** 2 Ta 3:8

te'exe, le'ec a qui'i.*

¹⁸ Pues te'i. Le'ec aj Epafroditojo, u c'ubaj ten a sij-oolo. Aleebe chuculaji ten y manal. Qui' u yool a Dios etel a sij-ool a tz'aje'ex ten jabix cuchi tane'ex a tz'eec ti'i Dios a quich'pan sij-ool a qui' u boco.*

¹⁹ Top yaab u ayic'alil a Dioso. Bel u cu tz'aa' te'ex ti manal tulacal a c'u' a c'abeet te'ex u men ti'ije'ex a Jesucristojo.*

²⁰ Le'ec a Dios ti Tata, ma' yan q'uin u jobol u yaalbül u qui'il. Toj abe'e.

Tan u diostac'unticoo' a hermano aj Pablojo.

²¹ Pues te'i. U men ti'ijo'on a Jesucristojo, diostac'untooo' ten tulacaloo' a hermanojo. Tanoo' u diostac'untique'ex a hermano a que'en tin wetel.

²² Tanoo' ilic u diostac'untique'ex tulacaloo' u chucaan a hermano a que'eno' wa'ye'e. Le'ecoo' a hermano a que'eno' ichil u yotoch a reye, tulacaloo' u yool tanoo' u diostac'untique'ex.*

²³ Pues te'i. In c'ati ca' aantabüque'ex tulacale'ex u men a Noochtzil a Jesucristojo. Wa'ye' jobi in t'an.

* **4:17** Mi 7:1; Jn 15:8,16; Ro 15:28 * **4:18** Fil 2:25; 2 Co 9:12; He 13:16 * **4:19** Sal 23:1; Pr 8:21; 2 Co 9:8 * **4:22** Fil 1:13

**Le'ec Ada' U T'an A Dios A Tumulbene
New Testament in Maya, Mopán (BH:mop:Maya,
Mopán)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maya, Mopán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maya, Mopán [mop], Belize

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Maya, Mopán

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f4f68abd-839f-57a3-9446-c97f5b743f47